

「一带一路」绽放诗歌之花

——丝绸之路国际艺术节长安诗歌周侧记

本报记者 叶 飞

丝绸之路写满诗歌。自西汉始，丝绸之路推动着亚、非、欧地区之间的商贸往来、文化对话与融合。丝绸之路的繁荣促进了东西方文化交流，给各自文明带来了新变化、新气象，这在唐诗中有着十分突出的体现。如杜甫以“驼马由来拥国门”描绘丝绸之路盛况，李白以“胡姬貌如花，当垆笑春风”描写胡姬酒肆，王建“养蚕缫茧成匹帛，那堪绕帐作旌旗”说的则是养蚕业沿着丝绸之路

西传入沿途游牧地区的情形。丝绸之路国际艺术节“国风·秦韵长安诗歌周”上，陕西省文化厅党组书记明平英说：“从长安开始，丝绸之路缓缓向历史前方延伸，向现代延伸，向未来延伸，它不仅是一条商贸之路，更是一条诗歌之路，还是一条友谊之路。我们以诗歌为心灵纽带，加强文化交流，互通互鉴，共生共荣。”由文化部、陕西省人民政府主办，陕西省文化厅承办的丝绸之路国际艺术节今年已是第三届，内容深度和参与广度均有提升。在现代艺术周、儿童戏剧周、创意动漫周3项专题活动外，新增长安诗歌周、青年汉学家培训两个专题。作为艺术节新板块，9月8日至13日举办的首届“国风·秦韵长安诗歌周”，以长安诗歌文化和丝绸之路文化为主要内容，吸引了将近500位国内外诗人和诗歌研究者、爱好者参加，从开幕式“风雅颂长安”“丝绸之路国际诗歌论坛”到9场诗歌朗诵会，亮点纷呈。

“西安自古以来就是中国诗歌的重镇。这次诗歌周对推动中国诗歌的创作繁荣有着重要意义。在当今建设‘一带一路’的时代背景下，诗歌也要更好地交流和发展，加强互动和联系。”前来参加诗歌周的中国作协副主席、著名诗人吉狄马加认为，在西安举办首届长安诗歌周具有重要意义。

陕西文学基金会理事长、长安诗歌周组委会主任雷涛对记者说，这是中外诗歌和丝绸之路沿线诗人穿越时空的又一次“兰亭相聚”。三秦大地是《诗经》的重要源头，古长安更是汉赋和唐诗的发源地。此次诗歌周不仅是诗人的盛会，也是中华文明的新展示，将在中国诗坛留下佳话。

德国著名汉学家、诗评家顾彬颇为激动，他说：“来到西安，我特别感动。这里是丝绸之路的起点，也是中华诗歌的故乡。在《诗经》及秦韵汉赋的影响之下，大唐诗歌走向辉煌，用诗歌建造起了一座人类的精神家园，深深地影响了古代丝绸之路和欧亚文化。”

俄罗斯著名诗人施拉普洛夫也对长安情有独钟。他表示，长安是丝绸之路上诗人的故乡，而丝绸之路上的古西域，是东西方文化交流、荟萃之地。“诗人要有兼容并包之心，未来诗歌更是如此。在丝绸之路这个千年历史上最广阔、最自由的空间，汲取多样的文化营养，汇聚人类一切智慧，形成审美共识，让心灵绽放最美的诗歌之花。”

中外诗人相聚西安，向当年的长安

诗歌致敬，也是一种继承和弘扬。诗歌周在注重推动中外诗歌交流的同时，特别注意面向青少年。除了开幕式选择在西安培华学校举行，9场诗歌朗诵会以诗歌情景朗诵表演、诗歌剧、英汉双语朗诵、大学生广场诗歌朗诵会、中小小学生诗歌朗诵会等形式吸引了不少年轻人。

开幕式现场，除了著名诗人舒婷、叶延滨，英国中世纪文学研究专家罗宾·吉尔班克等，记者还看到了近千名的年轻人，他们大多是高校学子。年轻人毫不掩饰自己激动的心情，眼神中满是对诗歌和诗人的崇敬。朗诵活动中，学生们“组团”站上前台，除了或深沉或激昂的传统朗诵，一些“90后”还以别有趣味的方言朗诵、外语朗诵，给人留下深刻印象。

诗歌不能只在远方，诗歌要回归人们的视野并进入公众生活，再一次成为人类精神生活的重要组成部分，首先要让年轻人接触和爱上它。西安培华学院理事长姜波告诉记者，在场学生大多是2016级新生，进入大学后参加的第一场重要活动就与诗歌有关，应当说是人生的幸运，这将促使他们对传统文化保持敬畏之心，而近距离感受丝路文化、当代诗人的魅力，也有助于激发他们对诗歌的兴趣和对文学的热爱。

除了为中外诗人、诗歌爱好者搭建交流平台和展示舞台，诗歌周的另一目标是搭建起一个跨文化的诗歌传播平台。近年来，诗歌翻译进入一个黄金时期，大量翻译家开始从事诗歌翻译工作。特别是在“一带一路”建设的带动下，小语种译介迎来了前所未有的机遇。此次诗歌周的协办方陕西文学基金会，作为中国第一个省级文学基金会，坚持“扶优、扶新、扶贫、扶残、扶译”，目前已翻译出版了英、俄等语种的文学书籍。前不久，该基金会还与澳大利亚文学机构就推动两地作家交流互访、文学作品译介出版签订了协议。本届诗歌周期间，陕西文学基金会又与美国等国的文学机构建立联系，探讨合作，致力推动中国诗歌、中国文学走向国门。

“今有嘉宾，承继新辞。情系丝路，歌而咏之。长安古意，诗礼传家。梦回大唐，无限风华。”9月12日晚的《梦回大唐·诗意长安》大型音舞诗会和次日的《畅想丝路》朗诵会为第三届丝绸之路国际艺术节“国风·秦韵长安诗歌周”画上了圆满的句号。不过，对于诗歌周组委会副主任、总策划王芳闻来说，这仅仅是一个开始。

成功,在芭蕾大师玛卡洛娃的见证下

——中芭首演古典芭蕾《舞姬》侧记

汪 融



《舞姬》谢幕现场 汪 融 摄



《舞姬》剧照 (中芭供图)

9月17日，雨夜的北京没有等来传说中今年最大最圆的农历八月十七的那轮皓月，芭蕾爱好者们却在北京天桥剧场的舞台上，欣赏到一轮又大又圆的月亮——中央芭蕾舞团年度大戏、古典芭蕾舞剧娜塔莉娅·玛卡洛娃版《舞姬》的首演，为中秋佳节小长假最后的夜晚，增添了无限的美好和温馨。作为中央芭蕾舞团参加“2016年国家艺术院团演出季”的重头戏，该剧于9月17日至21日在北京天桥剧场连日上演。

资料显示，这部比芭蕾舞剧《天鹅湖》诞生时间还早、有着“世界芭蕾奠基作品之一”之美誉、改编自印度著名诗剧《沙恭达罗》的古典芭蕾舞剧，首演于1877年，原编导是俄罗斯学派的奠基人马里乌斯·彼季帕。

1974年，有着“芭蕾女神”称号的世界著名芭蕾表演艺术家、芭蕾编导娜塔莉娅·玛卡洛娃为美国芭蕾舞剧院排演了《舞姬》中的“幽灵王国”舞段，1980年又编排了大型舞

剧《舞姬》全剧，美国芭蕾舞剧院(简称ABT,又名美国国家芭蕾舞团)成为排演该剧的第一个西方舞团。

因为这部舞剧的舞美和制作恢弘繁杂，服装及道具、人力、技术都不是寻常舞团所能够承担的，特别是该剧是公认的世界最难古典芭蕾，对于芭蕾演员来说，演出该剧堪称是一场古典芭蕾舞基本功和角色表演最具难度和挑战的考验。世界上有能力经常上演这部舞剧的剧团只有英国皇家芭蕾舞团、巴黎歌剧院、马林斯基剧院和ABT等顶级芭蕾大团。

以50年不朽的经典芭蕾《红色娘子军》享誉全球的中央芭蕾舞团，此次请来玛卡洛娃大师本人在演出前夕亲自指导排练《舞姬》，并见证首演辉煌成功的时刻。娜塔莉娅·玛卡洛娃大师的助手奥尔加·伊芙莱诺芙则提前抵京，指导这部舞剧的排练工作。

这个夜晚，天桥剧场座无虚席，观众几近癫狂的掌声无数次献给舞台上精彩的舞者。在就座于

一楼7排中间座位上的“20世纪最后的芭蕾女神”玛卡洛娃和中芭团长兼艺术总监冯英等芭蕾大师的注视下，中芭的年轻舞者在张剑、马晓东、徐琰、郑宇、周兆晖等领衔下倾情起舞。全剧酣畅淋漓、精彩迭出的高难又优美的表演，不但证明了中芭多年厚积薄发的一流演出实力，也再次诠释了难能可贵的“中芭精神”——永远做最好的自己、向世界最高水平努力看齐。

最为难能可贵的是，中芭的演员们在完成高难度动作时不那么令人揪心，从阿拉贝斯克芭蕾舞姿总体较好的稳定性，到男女主演一系列高难度动作的流畅自如，超难大戏磨炼下的中芭年轻演员，带给观众的是太多的惊喜！

谢幕的掌声简直就是一场狂欢。冯英团长亲自上台为玛卡洛娃大师献上了一束鲜花。2016年的这个中秋佳节，也随着《舞姬》首演大幕的徐徐落下，在秋雨沉醉的夜晚中，美好地结束了……

天涯共此时 海外庆中秋

农历八月十五日是中秋节。为庆祝这一中国传统佳节，中国驻外机构、国外官方或民间组织等于中秋节期间在当地举办了各种活动，并借助这一平台展示中国文化和习俗，为华人华侨和喜欢中华文化的外国民众提供了学习与交流的机会。

法国：9月14日，由欧洲时报传媒集团、浙江卫视国际频道和芝路酒庄共同主办的“情系金秋·2016法国中秋庆典暨浙江卫视国际频道开播十周年庆典晚会”在法国举行。法国前总理、波尔多市市长朱佩、法国前总理拉法兰，中国驻法国大使翟隽发来祝贺视频，法国驻中国大使顾山发来贺信。

晚会上，法国音乐剧《罗密欧与朱丽叶》主演尼克莱、“中国好声音”学员董董、旅法二胡演奏家果敢等联袂演出了《月亮代表我的心》、《狂马》等精彩节目。北京全聚德的烹饪大师与法国米其林厨师一道，现场制作烤鸭、法式月饼等佳肴，让观众领略两种不同特色的餐饮文化。中国驻法国使馆文化处公参李少平表示，举办中秋晚会为中法文化交流搭建了新的平台。

毛里求斯：9月7日，毛里求斯中国文化中心携手毛里求斯甘地学院、毛里求斯龙狮联合会、毛里求斯咏春协会、蔻丹商业中心共同举办“天涯共此时”中秋系列新闻发布会，中国驻毛里求斯使馆文化参赞兼中国文化中心主任松雁群向公众介绍了今年9月举办的“天涯共此时”中秋系列活动情况。

根据活动安排，9月24日，中国文化中心、毛里求斯龙狮联合会、毛里求斯咏春协会将在首都路易港中心广场举办盛大的广场庆典。9月25日，中国文化中心、甘地学院将联合举办《天涯共此时》文艺晚会。届时，中国天津艺术团和毛里求斯本地演员将为当地民众带来杂技、武术、舞蹈、民乐、舞龙舞狮等精彩的文艺表演。

韩国：9月10日，作为首尔中国文化中心的品牌活动之一，“我们的节日——中秋传统文化体验活动”在韩国国立儿童青少年图书馆举办，首尔中国文化中心副主任孙延及中心工作人员，与来自首尔市的近80名小学生和学生家长



泰国嘉宾听取“月”的不同书法字体讲解



第一次体验月饼制作的韩国孩子非常兴奋

共同参加了活动。

活动首先播放了介绍中秋节由来的动画短片。后羿与嫦娥的唯美爱情传说以及历史上朱元璋利用月饼传递军事情报的精彩故事，深深吸引了孩子们的注意。随后，中国文化中心厨师龙培演示了月饼的制作过程，带领大家制作月饼。孩子们纷纷表示，这样的体验活动很有意思。

新加坡：9月11日，由新加坡中国文化中心和新加坡青年华乐团联合主办的《天涯共此时——青春月韵迎中秋》音乐会在新加坡中国文化中心上演。中国驻新加坡大使夫人张斌、中国文化中心主任马红英等嘉宾，与近500位新加坡音乐爱好者共同度过了一个惬意的中秋佳节。

在指挥倪恩辉的带领下，新加坡青年华乐团分别呈献了以中秋为主题的8个节目，既有《平湖秋月》、《彩云追月》、《春江花月夜》这样的经典华乐代表作，又有新加坡观众耳熟能详的当代音乐作品《台湾民谣三首》、《十五的月亮》、《城里的月光》等。最后一个节目《花好月圆》以柔和、动听的音乐，表现了人们对生活的美好愿望，将音乐会气氛推向高潮。

新加坡青年华乐团由新加坡华乐团管理，已被列入新加坡国家卓越计划。本次中秋音乐会是新加坡中国文

化中心积极与本地主流机构建立合作机制的成果之一。

斐济：9月14日，斐济中国文化中心举办了2016年中秋招待会，斐济中国文化中心主任邓先富，斐济妇女、儿童与减贫部部长梅瑞塞伊妮·武尼卡，斐济文化部遗产艺术司司长代理西皮里阿诺·曼夏尼，斐济艺委会主任彭尼·卡马依拉吉等嘉宾出席活动。

招待会上，来自广东粤剧院的著名演员郭建华、梁筠菱、苏临轩、李颖为来宾们表演了经典戏剧《牡丹亭》、《花好月圆》和《穆桂英招亲》的片段。来宾们一边感受传统戏剧的魅力，一边品味中国茶香，感受月饼美味，一派热烈的节日氛围。

马耳他：9月15日，马耳他中国文化中心《天涯共此时》中秋晚会在桑塔露西亚市中国静园拉开帷幕。中国驻马耳他大使姜江、河南省文化厅厅长杨丽萍、桑塔露西亚市副市长弗莱德里克·库塔贾等出席活动。姜江希望象征着团圆的中国传统节日不限于亲情，更能拉近中国人民与世界人民、中国文化与世界各民族文化之间的距离。杨丽萍也表示，希望借此机会让马耳他人民近距离感受中国文化的魅力。

河南开封市中岳少林禅拳文化表演团及濮阳市杂技团的20名演员在本次晚会上进行了精彩表演。其中，少林团表

演了十八般兵器、镇山棍等集体项目，还展示了飞针穿玻璃、铁砂掌、三枪刺身等少林绝技；濮阳市杂技团的7位姑娘表演了抖空竹、女子造型、单手顶等节目，诠释了东方女性刚柔相济之美。

据马耳他中国文化中心主任王彦军介绍，本届晚会创造了中心历史上的两个首次，即马耳他国家电视台首次同步直播报道中心活动，以及中心首次在活动现场燃放烟火。

泰国：9月10日，泰国曼谷孔子学院举办庆中秋活动，舞狮腾跃，歌曲悠扬，场面十分热闹、温馨。

9月7日至14日，宋卡王子大学普吉孔子学院在董里校区举办“欢度中秋 情浓意浓”中秋主题系列活动，吸引了1000余名师生参加。系列活动主要由“中秋如画”创意大赛和中秋联欢晚会组成，亮点众多的创意设计作品，精彩的中泰歌舞表演，民乐、朗诵、服饰、太极、书法、茶艺的展示，助力泰国师生深入了解中国文化和传统习俗。由普吉孔院协办的中国驻宋卡总领馆驻普吉领事办公室中秋联欢会，节目同样精彩纷呈。

(本文由本报驻法国特约记者梁成喜、驻新加坡特约记者李乾清、驻斐济特约记者赵驿健、驻马耳他特约记者姜佩璋、驻泰国特约记者李涵等撰写)

9月10日，中国国家交响乐团新乐季开幕音乐会在北京国家大剧院音乐厅上演。

音乐会上半场，乐团演奏了理查·施特劳斯的《死与净化》。乐曲描写了一个理想主义者在弥留之际回顾他从童年、青年直至垂暮之时的一生。众所周知，理查的作品演出难度极高，每一个声部的演奏难度几乎都达到了协奏曲级别。这就要求乐队里每位乐手既要有独奏的状态和技术，又能与自己所属的小声部、大声部保持高度一致，并与其他声部紧密相扣。本次演出，国交借此名作展示了卓越的技术实力与高超的合作修养，无论极轻力度还是极强力度都演奏到位。弦乐群技术片段的演奏潇洒华丽，管乐配合默契，音色变化莫测，引人入胜，很好地表现了作品的戏剧冲突和张力。

音乐会下半场，国交演奏了霍尔斯特的《行星组曲》。乐队一改上半场德奥式的深沉厚重，以极具现代色彩、冷峻整齐的演奏，瞬间将观众带入太空，开始了一段奇异的太空之旅。《行星组曲》是一部想象力极其丰富的作品，更被许多人称作科幻音乐的开端。其配置多样，乐队编制庞大，使用了许多不常用的管乐器和打击乐，这加大了乐队的合作难度。最后一段六声部女声合唱，优美深远，展现了太空的遥远、深邃，唤起人们无限的遐想。由于此作品的大编制，一般情况下都不会被全曲演奏，女声合唱也会被长笛演奏代替。但当晚，国交为观众完整呈现了全曲。

国交在圆满完成G20杭州峰会文艺晚会演出之后，即投入到新乐

精彩音乐会揭幕国交新乐季

邓 川

奥地利指挥家格拉夫执棒 演绎高难度经典名曲

季开幕式演出的排练中。为了保证观众欣赏到最佳音乐，国交成员不畏辛劳，重装出场，所有著名首席无一缺席，舞台上近百人的乐队，合作之妙犹如一架精致的管风琴。

值得一提的是还有本次音乐会的指挥——来自奥地利的著名指挥家汉斯·格拉夫。格拉夫的指挥风格简洁明确，对于作品的细节处理要求精准，但排练过程毫无拖沓，很快就和乐队达成了合作默契。“我相信你们！”格拉夫在最后一次排练结束后对乐队说。



国交新乐季开幕音乐会现场